

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 25 MAI 1937.

**Projet de Loi
créant l'Ordre des Pharmaciens.**

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESDAMES, MESSIEURS,

Les raisons qui justifient la création d'un Ordre des Médecins ne sont pas moins pertinentes pour les pharmaciens.

A la Journée Pharmaceutique, le 27 septembre 1936, c'est à l'unanimité que l'on réclama l'institution de l'Ordre des Pharmaciens.

Une Commission comprenant des représentants des deux grands groupements, La Nationale Pharmaceutique et l'Algemeen Apothekers Vereniging a élaboré un avant-projet, parallèle à l'avant-projet de l'Ordre des Médecins.

Comme pour celui-ci, le Gouvernement l'a fait sien, en y apportant quelques modifications de détail suggérées par ses conseils juridiques.

Les considérations invoquées dans l'Exposé des Motifs du projet de loi sur l'Ordre des Médecins sont entièrement applicables au présent projet.

Il est donc superflu de les reproduire.

Le Ministre de la Santé Publique,
A. WAUTERS.

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 25 MEI 1937.

**Wetsontwerp
tot oprichting van een Orde der Apothekers.**

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De redenen die de stichting van een Orde der Geneesheeren rechtvaardigen zijn niet minder gepast wat de apothekers betreft.

Ter gelegenheid van den Pharmaceutischen dag op 27 September 1936, werd om de stichting van de Orde der Apothekers met eenparige stemmen gevraagd.

Een Commissie samengesteld uit de vertegenwoordigers der groote beroepsverenigingen, de « Nationale Pharmaceutique » en de Algemeen Apothekers Vereniging, heeft een voorontwerp opgemaakt volgens den zelfden grondslag als het voorontwerp van de Orde der Geneesheeren.

Zooals voor deze laatste heeft de Regeering het aangenomen, na er eenige kleine door hare rechtskundige raadsheeren voorgestelde wijzigingen aangebracht te hebben.

De overwegingen ingeroepen bij de Memorie van Toelichting van het Wetsontwerp over de Orde der Geneesheeren gelden ten volle voor dit ontwerp.

Het is dus overbodig ze hierna over te nemen.

De Minister van Volksgezondheid,
A. WAUTERS.

**Projet de Loi
créant l'Ordre des Pharmaciens,**

Léopold III,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, SALUT!

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé Publique,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTÉS :

Notre Ministre de la Santé Publique est chargé de présenter, en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Il est créé en Belgique un Ordre des Pharmaciens. Il jouit de la personnalité civile.

ART. 2.

L'Ordre des Pharmaciens comprend :

1^o Obligatoirement tous les Docteurs en Sciences pharmaceutiques et Pharmaciens, domiciliés en Belgique, régulièrement autorisés à y pratiquer l'art pharmaceutique et tenant officine;

2^o Sur leur demande, tous les Docteurs en Sciences pharmaceutiques et Pharmaciens qui ne sont pas titulaires d'une officine de pharmacien;

3^o Tous les Docteurs en pharmacie et Pharmaciens qui, n'exerçant plus leur art, l'ont pratiqué au moins pendant cinq ans et ont fait une demande d'inscription au tableau de l'Ordre.

**Wetsontwerp
tot oprichting van een Orde der Apothekers.**

Leopold III,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL!

Op de voordracht van Onzen Minister van Volksgezondheid,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Volksgezondheid is gelast, in Onzen Naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp aan te bieden, waarvan de tekst volgt :

ARTIKEL ÉÉN.

In België wordt een « Orde der Apothekers » opgericht. Zij bezit rechtspersoonlijkheid.

ART. 2.

De Orde der Apothekers omvat :

1^o Verplichtend alle Doctoren in Pharmaceutische Wetenschappen en Apothekers, in België verblijvende, wettelijk gemachtigd er het apothekersberoep uit te oefenen, en houdende een artseneijwinkel.

2^o Op hunne aanvraag, alle Doctoren in Pharmaceutische Wetenschappen en Apothekers die geen titularis zijn van een apothekers-officina;

3^o Alle Doctoren in Pharmaceutische Wetenschappen en Apothekers, die hun beroep niet meer uitoefenende, hen ten minste gedurende vijf jaar gedaan hebben, en gevraagd hebben om op de lijsten der Orde te worden ingeschreven.

ART. 3.

A la tête de l'Ordre siège, dans chaque province, un Conseil qui a juridiction sur les pharmaciens domiciliés dans cette province.

Dans les provinces d'Anvers, de Flandre Occidentale, de Flandre Orientale et du Limbourg, les Conseils seront d'expression néerlandaise.

Dans les provinces du Hainaut, de Liège, du Luxembourg et de Namur, les Conseils seront d'expression française.

Dans la province de Brabant, il sera créé deux Conseils : l'un d'expression néerlandaise, l'autre d'expression française. Le premier a juridiction sur les pharmaciens domiciliés dans les communes administrativement d'expression néerlandaise. Le second a juridiction sur les pharmaciens domiciliés dans les communes administrativement d'expression française. Les pharmaciens domiciliés dans les communes du Brabant administrativement bilingues peuvent se rattacher à leur choix à l'un ou l'autre de ces deux Conseils.

ART. 4.

Les Conseils de l'Ordre sont chargés de faire respecter par tous les membres de l'Ordre les traditions de dignité, de délicatesse et de probité professionnelle et de défendre l'honneur du Corps pharmaceutique.

ART. 5.

Toute ingérence dans le domaine religieux, philosophique, politique, linguistique et syndical leur est interdite.

ART. 6.

Chaque Conseil de l'Ordre est composé de membres effectifs et suppléants désignés parmi les pharmaciens inscrits au tableau de l'Ordre

ART. 3.

Aan het hoofd van de Orde zetelt in elke provincie, een Raad die rechtsmacht heeft over de in deze provincie gevestigde apothekers.

In de provinciën Antwerpen, Limburg, Oost-Vlaanderen en West-Vlaanderen is de voertaal van de Raden het Nederlandsch.

In de provinciën Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen is de voertaal van de Raden het Fransch.

In de provincie Brabant worden twee Raden opgericht : de eene met het Nederlandsch als voertaal. De eerste heeft rechtsmacht over de apothekers die in gemeenten gevestigd zijn waar het bestuur van Nederlandsche uitdrukking is. De tweede heeft rechtsmacht over de apothekers die in de gemeenten gevestigd zijn waar het bestuur van Fransche uitdrukking is. De apothekers die in gemeenten van Brabant gevestigd zijn waar het bestuur tweetalig is, mogen, naar keuze, bij den eenen of anderen Raad aansluiten.

ART. 4.

De Raden van de Orde worden er mede gelast : te waken dat al de leden van de Orde de traditiën van waardigheid, van kiescheid en van beroepseerlijkheid zouden eerbiedigen, en de eer van het Pharmaceutisch Corps zouden verdedigen.

ART. 5.

Inmenging op politiek, godsdienstig, wijsgeurig, taal of syndicaal gebied is verboden.

ART. 6.

Elke Raad der Orde wordt samengesteld uit werkelijke en plaatsvervangende leden onder de apothekers gekozen die op de lijsten der Orde

et domiciliés dans la province. Leur nombre sera fixé par l'arrêté royal prévu par l'article 23.

Dans la province de Brabant, les collèges électoraux sont constitués en tenant compte des stipulations de l'article 3.

La désignation des membres a lieu par scrutin secret.

Le vote est obligatoire; il peut se faire par correspondance.

L'abstention répétée aux scrutins sans motif légitime donne ouverture aux sanctions inscrites dans la présente loi, hormis la suspension temporaire et l'interdiction définitive.

En cas de démission ou de décès d'un membre effectif, celui-ci est remplacé par le suppléant ayant obtenu le plus de voix.

Au cas où deux suppléants auraient eu un nombre égal de voix, la priorité sera donnée au membre le plus ancien sur le Tableau de l'Ordre.

ART. 7.

Les membres du Conseil, effectifs et suppléants, sont élus pour quatre ans parmi les membres inscrits au tableau, de nationalité belge, âgés de trente ans accomplis, autorisés à pratiquer depuis cinq ans au moins, et domiciliés dans la province.

Les membres ne seront pas immédiatement rééligibles.

Le Conseil de l'Ordre est renouvelable par moitié tous les deux ans. La première élection désignera la moitié des membres pour quatre ans, l'autre moitié pour deux ans.

ART. 8.

Tout membre d'un Conseil de l'Ordre qui, dûment convoqué, s'est abstenu

ingeschreven en in de provincie gevestigd zijn. Hun aantal wordt bepaald door het koninklijk besluit in artikel 23 voorzien.

In de provincie Brabant worden de Kiescolleges samengesteld, rekening houdend met de bepalingen van artikel 3.

De aanduiding der leden gebeurt bij geheime stemming.

De stemming is verplichtend, zij kan per briefwisseling geschieden.

Herhaalde onthoudingen bij de kiezingen zonder wettige redenen, geven aanleiding tot de in de huidige wet voorziene sancties met uitzondering van tijdelijke schorsing en blijvende ontzetting.

In geval van ontslag of van overlijden van een werkelijk lid, wordt deze vervangen door de plaatsvervanger die de meeste stemmen behaald heeft.

In geval twee plaatsvervangers hetzelfde aantal stemmen bekomen hebben, zal de voorrang gegeven worden aan het lid dat het langst op de lijsten der Orde ingeschreven is.

ART. 7.

De leden van den Raad, werkelijke en plaatsvervangende, worden voor vier jaar gekozen onder de leden van Belgische Nationaliteit, die minstens 30 jaar oud zijn, minstens sedert vijf jaar gemachtigd werden hun ambt uit te oefenen, en in de provincie gevestigd zijn.

De leden zullen niet onmiddellijk herkiesbaar zijn.

De Raad der Orde wordt om de twee jaar bij de helft hernieuwd. De eerste verkiezing zal de helft der leden voor vier jaar aanduiden, de andere helft voor twee jaar.

ART. 8.

Elk lid van een Raad der Orde dat naar behooren opgeroepen zon-

sans motif légitime d'assister à deux séances consécutives, est punissable de l'avertissement ou de la censure.

ART. 9.

Le Conseil de l'Ordre élit dans son sein un Président, un Vice-Président et un Secrétaire qui constituent le Bureau.

Chaque Conseil de l'Ordre est assisté par un Magistrat de première instance désigné par le Roi et ayant voix consultative. Dans le Brabant, les deux Conseils de l'Ordre sont assistés par un même Magistrat.

ART. 10.

Les Présidents des dix Conseils de l'Ordre et les Vice-Présidents à titre de suppléants constituent le Conseil Supérieur de l'Ordre des Pharmaciens de Belgique.

Le Conseil Supérieur de l'Ordre a son siège à Bruxelles et comporte deux sections : l'une d'expression néerlandaise où siègent les Présidents des Conseils de l'Ordre des provinces d'Anvers, de Flandre Occidentale, de Flandre Orientale, du Limbourg et de la section d'expression néerlandaise du Brabant; l'autre, d'expression française, où siègent les Présidents des Conseils de l'Ordre des provinces du Hainaut, de Liège, du Luxembourg, de Namur et de la section d'expression française du Brabant.

Les deux sections du Conseil Supérieur de l'Ordre sont présidées par le même magistrat, Conseiller à la Cour d'Appel de Bruxelles, désigné par le Roi.

Chaque section élit en son sein un Vice-Président et un Secrétaire.

Le Conseil supérieur a pour tâche de donner des avis motivés sur des questions générales relevant de l'article 4, entre autres de colliger les

der wettige reden twee opvolgende zittingen niet bijwoont, is strafbaar met waarschuwing of censuur.

ART. 9.

De Raad der Orde kiest in zijn schoot een Voorzitter, een Ondervoorzitter en een Secretaris die het Bureel vormen.

Elke Raad der Orde wordt bijgestaan door een Magistraat van eersten aanleg door den Koning aangeduid, en hebbende raadgevende stem, behalve voor Brabant, waar de beide Raden der Orde bijgestaan worden door een zelfden Magistraat.

ART. 10.

De Voorzitters van de tien Raden der Orde en de Ondervoorzitters als plaatsvervangers vormen den Hoogen Raad van de Orde der Apothekers van België.

De Hooge Raad der Orde is te Brussel gevestigd en bestaat uit twee afdeelingen : de eene met het Nederlandsch als voertaal, waarin zetelen de Voorzitters van de Raden der provinciën Antwerpen, Limburg, Oost-Vlaanderen, West-Vlaanderen en van de afdeeling van Brabant die het Nederlandsch als voertaal bezigt; de andere met het Fransch als voertaal, waarin zetelen de Voorzitters van de Raden der Orde der provinciën Henegouwen, Luik, Luxemburg, Namen en van de afdeeling van Brabant die het Fransch als voertaal bezigt.

De twee afdeelingen van den Hoogen Raad der Orde, worden voorgezeten door één zelfden Magistraat, raadsheer bij het Hof van Beroep te Brussel door den Koning aangeduid.

Elke afdeeling duidt in haar schoot een Ondervoorzitter en een Secretaris aan.

De taak van den Hoogen Raad bestaat in het uitbrengen van gemotiveerde adviezen nopens algemeene vragen die betrekking hebben op arti-

jugements des divers Conseils de l'Ordre, en vue de l'établissement d'une jurisprudence de déontologie et de prendre toute mesure nécessaire à l'accomplissement des devoirs prévus à l'article 4 notamment en saisissant le Conseil mixte d'appel en cas d'inertie d'un Conseil de l'Ordre.

ART. II.

Le Conseil mixte d'appel d'expression néerlandaise et le Conseil mixte d'appel d'expression française sont composés chacun de trois conseillers à la Cour d'appel, désignés par le Roi, l'un d'eux faisant fonction de Président et de trois pharmaciens désignés par le sort parmi les Présidents des Conseils de l'Ordre pratiquant la langue de la procédure, à l'exclusion du Président de l'Ordre ayant jugé en première instance.

ART. 12.

En cas de plainte émanant soit de tiers, soit de pharmaciens, le Bureau du Conseil de l'Ordre procède à toutes les instructions utiles et soumet la cause au Conseil de l'Ordre convoqué par ses soins.

Lorsque la plainte comporte un différend, le Bureau s'efforce d'amener l'accord des parties et dresse un procès-verbal de conciliation ou de non-conciliation.

ART. 13.

Les sanctions dont dispose le Conseil de l'Ordre sont : l'avertissement, la censure, la réprimande, la suspension du droit d'exercer la pharmacie pendant un terme qui ne peut excéder une année, l'interdiction définitive de pra-

kel 4, onder meer het verzamelen van de vonnissen der verschillende Raden der Orde met het oog op de inrichting van een deontologische rechtspraak en ook het treffen van elken maatregel die noodzakelijk mocht blijken tot het volbrengen der bij artikel 4, omschreven taak, voornamelijk met eene zaak vóór den Gemengden Raad van beroep te brengen in geval van niet ingrijpen van een Raad der Orde.

ART. II.

De Gemengde Raad van Beroep met het Nederlandsch als voertaal en de Gemengde Raad van Beroep met het Fransch als voertaal, zijn ieder samengesteld uit drie raadsheeren bij het Hof van Beroep, door den Koning aangeduid een hunner als voorzitter fungeerend, en uit drie apothekers door het lot aangeduid onder de voorzitters van de Raden der Orde, die de voertaal van de procedure gebruiken en met uitsluiting van den Voorzitter van de Orde die in eersten aanleg gevonnisd heeft.

ART. 12.

In geval van klacht uitgaande 't zij van derden, 't zij van apothekers, stelt het Bureau van den Raad der Orde alle nuttige onderzoeken in en onderwerpt de zaak aan den Raad der Orde, die door zijn zorgen bijeengeroepen wordt.

Indien de klacht een geschil betreft, tracht het Bureau de partijen te verzoenen, en stelt een verslag op van verzoening of niet verzoening.

ART. 13.

De Raad der Orde beschikt over de volgende sancties : de waarschuwing, de berisping, de vermaning, de schorsing van het recht de apotheek uit te oefenen gedurende een termijn die een jaar niet mag overschrijden en

tiquer l'art pharmaceutique en Belgique.

Les membres frappés en dernier ressort de la suspension sont privés définitivement du droit d'éligibilité et, pendant le délai de suspension, du droit de prendre part aux élections du Conseil de l'Ordre.

Les membres effectifs ou suppléants des Conseils de l'Ordre condamnés en dernier ressort du chef d'une infraction relative à l'exercice de la pharmacie ou frappés d'une peine disciplinaire quelconque, sont déchus de plein droit de leur mandat.

ART. 14.

Les sanctions prévues à l'article précédent peuvent être prises trente jours après que le pharmacien en cause aura été invité à se défendre devant la juridiction disciplinaire.

Il peut exercer le droit de récusation dans les conditions des articles 44 à 47 du Code de Procédure civile et pourra se faire assister par un ou plusieurs conseils.

ART. 15.

Pour délibérer valablement le Conseil de l'Ordre, le Conseil Supérieur de l'Ordre, et le Conseil Mixte d'Appel, doivent réunir les deux tiers de leurs membres.

Toutes les décisions sont prises à la majorité des voix des membres présents. En cas de partage des voix celle du Président est prépondérante.

La suspension et l'interdiction sont prononcées à la majorité des deux tiers des voix des membres présents.

Ces sanctions entraînent pour le

de définitieve ontzetting met verbod in België voortaan nog het ambt van apotheker uit te oefenen.

De leden die in laatste instantie de straf der schorsing hebben opgelopen, zijn voor altijd ontzet uit hun recht van verkiesbaarheid en tijdens den termijn der schorsing, uit hun recht deel te nemen aan de verkiezingen aan den Raad der Orde.

De werkelijke of plaatsvervangende leden van de Raden der Orde die in laatste instantie veroordeeld worden voor inbreuk op de uitoefening van de artseneijbereidkunde, of die door om het even welke tuchtmaatregel gestraft werden, van rechtswege uit hun mandaat ontzet zijn.

ART. 14.

De sancties in vorig artikel voorzien mogen getroffen worden dertig dagen nadat de apotheker verzocht werd zich te verdedigen vóór de tuchtjurisdictie.

Hij mag vóór den Raad der Orde het recht van wraken uitoefenen in de voorwaarden voorzien in de artikels 44 tot 47 van het Wetboek van Burgerlijke Rechtspleging en mag zich laten bijstaan door een of meer raadsmanen.

ART. 15.

Om geldig te beraadslagen dienen de Raad der Orde, de Hoogere Raad der Orde en de Gemengde Raad van Beroep de twee derden hunner leden te vereenigen.

Al de beslissingen worden genomen bij meerderheid der stemmen van de aanwezige leden. Bij staking der stemmen is deze van den Voorzitter beslissend.

De schorsing en de ontzetting worden uitgesproken bij meerderheid van de twee derden der stemmen van de aanwezige leden.

Deze sancties leggen den practicus

praticien qui en est l'objet l'interdiction de pratiquer son art dans une officine de pharmacie, soit comme pharmacien, soit comme aide-pharmacien, pour son compte ou pour le compte de tiers.

ART. 16.

Le Président du Conseil de l'Ordre, le Magistrat qui assiste le Conseil et les parties peuvent interjeter appel de toute décision du Conseil dans les trente jours de la notification de celle-ci par lettre recommandée.

Au cas où la décision a été prise par défaut, il peut être fait opposition dans le même délai de trente jours.

L'affaire est alors ramenée devant la juridiction qui a prononcé la peine.

ART. 17.

Toute décision prise en dernier ressort comportant la suspension ou l'interdiction, est notifiée à l'intéressé et à la Commission Médicale Provinciale compétente.

ART. 18.

Toute sanction devient définitive trente jours après la notification à l'intéressé.

ART. 19.

Les délibérations des Conseils de l'Ordre, du Conseil Supérieur de l'Ordre et des Conseils Mixtes d'Appel sont consignées dans un registre de procès-verbaux et signées par le Président et par le Secrétaire.

Les délibérations qui prononcent une peine disciplinaire doivent être motivées.

die er het voorwerp van is, het verbod op zijn beroep uit te oefenen in een apotheek, hetzij in de hoedanigheid van apotheker, hetzij in de hoedanigheid van hulp-apotheker, zoo voor eigen rekening als voor rekening van derden.

ART. 16.

De Voorzitter van den Raad der Orde, de Magistraat die den Raad bijstaat en de partijen mogen iedere beslissing van den Raad in hooger beroep gaan binnen de dertig dagen van de kennisgeving dezer beslissing bij aangeteekenden brief.

In geval de beslissing genomen werd bij verstek, mag er insgelijks binnen de dertig dagen verzet aangeteekend worden.

De zaak wordt dan teruggebracht vóór de jurisdictie die de straf uitgesproken heeft.

ART. 17.

Iedere in laatste instantie genomen beslissing betreffende de schorsing of de ontzetting, wordt aan belanghebbenden en aan de bevoegde Provinciale Geneeskundige Commissie bekend gemaakt.

ART. 18.

Iedere sanctie wordt definitief dertig dagen nadat zij aan belanghebbende werd bekend gemaakt.

ART. 19.

De beraadslagingen van de Raden der Orde, van den Hoogen Raad der Orde en van de Gemengde Raden van Beroep, worden in een verslagregister ingeschreven en ondertekend door den voorzitter en de Secretaris.

De beraadslagingen die eene tuchtstraf uitspreken dienen behoorlijk met redenen omkleed.

ART. 20.

Les membres des Conseils de l'Ordre, du Conseil Supérieur de l'Ordre et des Conseils Mixtes d'Appel sont tenus au secret professionnel pour toutes les affaires dont ils ont eu connaissance dans l'exercice de leurs fonctions.

ART. 21.

L'un des membres du Bureau des Conseils de l'Ordre, du Conseil Supérieur et des Conseils Mixtes d'Appel représente l'Ordre pour ester en justice. Les nom, prénoms, profession et domicile de ce membre sont déposés chaque année, dans le mois de sa désignation, au Greffe du Tribunal de première instance dans le ressort duquel l'Ordre a son siège.

ART. 22.

L'Ordre ne peut posséder en propriété ou autrement d'autres immeubles que ceux qui sont nécessaires à son fonctionnement.

Les donations entre vifs et par testament au profit de l'Ordre doivent être autorisées par le Gouvernement.

L'Ordre est autorisé à percevoir les cotisations nécessaires à son fonctionnement.

ART. 23.

Un arrêté royal déterminera :

1^o Le nombre des membres effectifs et suppléants à désigner pour chaque Conseil de l'Ordre;

2^o Les conditions et modalités des élections, les formes et délais de recours contre l'élection et l'autorité chargée de statuer sur ces recours;

3^o Les attributions des Présidents et Secrétaires;

ART. 20.

De leden van de Raden der Orde, van den Hoogen Raad der Orde en van de Gemengde Raden van Beroep, zijn gebonden door het beroepsgeheim in alle zaken waarvan zij bij de uitoefening van hun ambt kennis hebben ontvangen.

ART. 21.

Een der leden van het Bureau van de Raden der Orde, van den Hoogeren Raad en van de Gemengde Raden van Beroep vertegenwoordigt de Orde om vóór het gerecht te verschijnen. De naam, voornaam, beroep en woonst van dit lid worden ieder jaar binnen de maand zijner aanwijzing neergelegd ter Griffie der Rechtbank van eersten aanleg van het gebied waar de Orde gevestigd is.

ART. 22.

De Orde mag in eigendom of anders enkel die eigendommen bezitten die noodig zijn voor hare werking.

Giften tusschen levenden of door testament ten voordeele der Orde, dienen door de Regeering toegelaten.

De Orde is gemachtigd de bijdragen te innen die voor hare werking noodig zijn.

ART. 23.

Een koninklijk besluit zal vaststellen :

1^o Het aantal werkelijke en plaatsvervangende leden die voor elken Raad der Orde dienen aangeduid;

2^o De voorwaarden en de modaliteiten der verkiezingen, de manier waarop en de termijnen waarbinnen beroep kan aangeteekend worden tegen de verkiezingen, en de overheid die gelast wordt uitspraak te doen over dit beroep;

3^o De bevoegdheden der Voorzitters en Secretarissen;

4° Les conditions générales de fonctionnement et d'administration.

Il déterminera également les modalités réglant l'emploi des langues dans les affaires où sont mis en cause des pharmaciens domiciliés dans une commune dont la langue administrative est autre que celle prévue à l'article 3, pour le Conseil de l'Ordre.

Donné à Bruxelles le 24 mai 1937.

4° De algemeene voorwaarden van werking en beheer.

Hij zal insgelijks de modaliteiten bepalen die het gebruik der talen regelen in de zaken waarbij apothekers zijn betrokken, die gevestigd zijn in eene gemeente waarvan de bestuurlijke taal een andere is als die voorzien bij artikel 3 voor den Raad der Orde.

Gegeven te Brussel den 24^{sten} Mei 1937.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé Publique,

A. WAUTERS.

Van Konings wege :

De Minister van Volksgezondheid,